



**LMU**

LUDWIG-  
MAXIMILIANS-  
UNIVERSITÄT  
MÜNCHEN

FAKULTÄT FÜR SPRACH- UND LITERATURWISSENSCHAFTEN  
DEPARTMENT II  
SLAVISCHE PHILOLOGIE



**Internationale Virtuelle Konferenz der Ukrainistik**  
*„Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen. Die Ukraine aus globaler Sicht“*



**Міжнародна науково-практична Інтернет-конференція**  
*„Діалог мов – діалог культур. Україна і світ“*

<http://www.ukrainistik-konferenz.slavistik.lmu.de/>

# Programm der Konferenz

- **Virtuelle Sektionen mit den Themenschwerpunkten:**
  - **Sprache**
  - **Literatur**
  - **Bildung**
  - **Kultur**
  - **Grundlagen der ukrainischen nationalen Identität**
  - **Ukrainisch als Fremdsprache**
- **Projekt-/ Beitragswettbewerb**
- **Podiumsdiskussion**
- **Veröffentlichung eines Konferenzbandes**



# I. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

27. - 29. Oktober 2010

*Bester Vortrag*



**Dr. Uljana Štandenko**

*Forschungsinstitut für die ukrainische Sprache  
der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine,  
Kyiv*

**‘Wer hat Schuld? oder: Warum wollen Ausländer  
in der Ukraine nicht Ukrainisch lernen?’**

**‘Хто ж винен? або Чому іноземці в Україні  
не хочуть вивчати українську?’**

I. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen- Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

ДІАЛОГ МОВ – ДІАЛОГ КУЛЬТУР.  
УКРАЇНА І СВІТ

I Міжнародна наукова Інтернет-  
конференція з україністики

München 27.– 29. Oktober 2010

Verlag Otto Sagner

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Глибоко переконаний: щорічна Конференція, ініційована і так вдало здійснювана Інститутом слов'янської філології Університету Людвіга-Максиміліана, є безпрецедентним науковим форумом, який виконує важливу місію активного залучення української науки до загальноєвропейського наукового простору. Бажаю й дальших успіхів у цій шляхетній і надзвичайно перспективній справі!

З повагою -  
Василь Будний

Щиро дякую за організацію цікавої конференції, яка ще більше утвердила віру, що українська наукова думка високого світового рівня! Сподіваюся на продовження співпраці в наступному році - Ярослав Паньковський



## II. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

3. - 6. November 2011

*Bester Vortrag*

**Dr. Oleksandr Iščenko**



*Forschungsinstitut für die ukrainische Sprache  
der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine,  
Kyiv*

**‘Stammt die ukrainische Sprache aus Afrika?’**

**‘Українська мова походить з Африки?’**

II. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

# Dialog der Sprachen Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

ДІАЛОГ МОВ – ДІАЛОГ КУЛЬТУР.  
УКРАЇНА І СВІТ

II Міжнародна наукова Інтернет-  
конференція з україністики

München 3. – 6. November 2011

Verlag Otto Sagner

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Хочу від щирого серця подякувати - спілкування вийшло просто чудове. Були моменти, коли зовсім забував про те, що це віртуальна конференція: настільки живим виявився діалог з колегами. Не може не тішити такий активний інтерес до проблем України в Німеччині! Успіхів Вам і Вашим колегам на цій ниві!

Щиро -  
Тетяна Остапчук

Основну місію Інтернет-конференції "Діалог мов-діалог культур. Україна і світ" вбачаю у спробах розв'язати проблему інтеграції української філологічної (лінгвістичної, літературознавчої, культурологічної) думки зі світовою, за що кажу Велике Спасибі!

З повагою -  
Юлія Любавська

# III. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

1. - 4. November 2012

*Bester Vortrag*

**Dr. Hanna Černenko**



*Institut für Philologie der Nationalen Taras-Šečenko Universität,  
Kyiv*

**‘Der gegenteilige Effekt der Sprachideologie’**

**‘Зворотний ефект мовної ідеології’**



III. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

# Dialog der Sprachen Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

ДІАЛОГ МОВ – ДІАЛОГ КУЛЬТУР.  
УКРАЇНА І СВІТ

III Міжнародна наукова Інтернет-  
конференція з україністики

München 1. – 4. November 2012

Verlag Otto Sagner

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Дуже дякую Вам за організовану конференцію, насичені чотири дні інтерактивного спілкування з провідними філологами та молодими науковцями. Світ повинен знати про Україну, її мову, літературу, освіту, науку, культуру. Україна – вагома частинка світового мовно-літературного простору.

З повагою -  
Іванна Мислива-Бунько

Дозвольте ще раз засвідчити Вам свою повагу і висловити сердечну вдячність за блискучу організацію і проведення конференції, за велику і потрібну і в Україні, і поза Україною справу, яку Ви робите.

Із вдячністю  
і сподіваннями на співпрацю -  
Жанна Янковська

# IV. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

31. Oktober - 3. November 2013

*Bester Vortrag*

**Halyna Bilyk**

*Nationale pädagogische Universität,  
Poltava*



**‘Münchener Kontexte  
des ukrainischen Neoklassizismus’**

**‘Мюнхенські контексти  
українського неокласицизму’**

IV. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

# Dialog der Sprachen Dialog der Kulturen. Die Ukraine aus globaler Sicht

**ДІАЛОГ МОВ – ДІАЛОГ КУЛЬТУР.  
УКРАЇНА І СВІТ**

IV Міжнародна наукова Інтернет-  
конференція з україністики

München 31. Oktober 2013 - 3. November 2013

Verlag Otto Sagner

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Хочу подякувати Вам за організацію такого цікавого наукового форуму, який об'єднав багатьох небайдужих до України людей, незалежно від місця їхнього проживання, національності, віку й академічного статусу. Окрема подяка - за особливу атмосферу вільного, зацікавленого спілкування, яку Вам вдалося створити і підтримувати впродовж усього часу роботи конференції і яку я й досі відчуваю, коли згадую про "Діалог ...".

Зі щирою до Вас повагою -  
Ірина Малевич

Ваша конференція - це дійсно велика подія в науковому просторі щодо популяризації української мови, літератури та культури в світі. Щиро вдячний!

З повагою -  
Андрій Гурдуз

# V. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

30. Oktober - 2. November 2014

## Bester Vortrag



**Dr. Inna Nazarenko**  
(Lizeum-Internat, Zaporizhzhja)

**‘Graphoderivation als soziolinguale Marker der modernen ukrainischen Sprache’**

**‘Графодеривація як соціолінгвальний маркер сучасної української мови’**

## Bestes Projekt



**Prof. Dr. Svitlana Pryščenko**  
(Nationale Akademie für Führungskräfte der Kultur und Kunst, Kyiv)

**‘Enzyklopädie der Farbe: Begründung der Autorenkonzeption einer wissenschaftlichen Ausgabe’**

**‘Енциклопедія кольору: обґрунтування авторської концепції наукового видання’**

2014

Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen ■ Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

V. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 30. Oktober–2. November 2014

**Діалог мов – діалог культур.  
Україна і світ**

V Міжнародна наукова Інтернет –  
конференція з україністики

readbox unipress · Open Publishing LMU

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Дякую вам за велику працю і взяту на себе відповідальність! Конференція була організована бездоганно: все продумано, чітко, виважено. Розумію, наскільки це було непросто. А ще важче – зібрати таких різних за всіма параметрами науковців з різних куточків України та поза її межами. Але вам це успішно вдалося! Від щирого серця говорю вам СПАСИБІ!

**З найглибшою повагою і найкращими побажаннями миру, добра, щастя -  
Світлана Ленська**

Дуже приємно брати участь у конференціях, організованих Вами. З нетерпінням чекатиму на наступну. Бажаю Вам наснаги у Вашій викладацькій, науковій і організаційній роботі!

**З повагою і сердечною подякою -  
Юлія Романюк**



# VI. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

29. Oktober - 1. November 2015

## Bester Vortrag



**Prof. Olena Šablić**

(Nationale Taras-Ševčenko-Universität, Kyiv)

‘Translation oder Transplantation? Aktuelle Risiken der juristischen Übersetzung im Ukrainischen’

‘Трансляція чи трансплантація? (сучасні ризики українського юридичного перекладу)’

## Bestes Projekt



**Prof. Dr. Svitlana Pryščenko**

(Nationale Akademie für Führungskräfte der Kultur und Kunst, Kyiv)

‘Die Widerspiegelung ökologischer Themen auf Plakaten (historische und kulturwissenschaftliche Aspekte)’

‘Відображення екологічних проблем на плакатах (історичний та культурологічний аспекти)’

2015

Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen ■ Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

VI. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 29. Oktober – 1. November 2015

### Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

VI Міжнародна наукова Інтернет –  
конференція з україністики

readbox unipress · Open Publishing LMU

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Дозвольте висловити глибоку вдячність за проведений захід. Вам раз за разом вдається зібрати такі цікаві й водночас різні за тематикою доповіді. Конференція спонукає до роздумів, відгуки колег надихають до подальших розвідок, а подекуди й пропонують готові наукові ідеї.

З повагою -  
Тетяна Монахова

Ця Інтернет-конференція справді вже стала традицією. На неї чекають, до неї готуються. А гарні традиції варто підтримувати і плекати. Дякую Вам за чудову організаційну роботу, за можливість віртуально поспілкуватися з колегами й висловити власні думки.

З надією на подальшу співпрацю -  
Оксана Ковач

# VII. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

26. – 30. Oktober 2016

*Bester Vortrag*



*Dr. Nadija Trač*

*Nationale Universität ‘Kyjiv-Mohyla-Akademie’,  
Kyiv*

*Justus-Liebig-Universität Gießen*

**‘Maidan Language as Mirror of Identities’**

**‘Мова Майдану як дзеркало ідентичності’**

2016

Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

VII. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 27.–30. Oktober 2016

**Діалог мов – діалог культур.  
Україна і світ**

VII Міжнародна наукова Інтернет –  
конференція з україністики

readbox unipress · Open Publishing LMU

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

У день писемності й напередодні  
всесвітнього дня науки ще раз  
сердечно вітаю Вас із черговою  
успішно проведеною Конференцією!  
І щиро дякую за Ваш ентузіазм,  
організаторські зусилля і послідовне  
намагання працювати для України,  
для розвитку нашої науки.  
Усі учасники конференції дуже  
задоволені діалогом, кожен узяв для  
себе цікаві думки, а то й скоригував  
дослідницькі позиції  
чи виробів нові цілі. Дякую і дякую.  
Нехай у Вас буде вдосталь і  
здоров'я, і сил, і натхнення  
займатися цією справою і надалі,  
а добра справа добром умноженим  
повертається.

З пошаною -  
Валентина Саєнко

# VIII. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

4. – 6. November 2017

*Bester Vortrag*



**Dr. Serhij Zikavyj**

*Nationale Vasyl'-Stus-Universität,  
Donez'k (in Vinnyzja)*

**‘Spiel mit der Klassik: ukrainische Phantastik  
am Anfang des 21. Jahrhunderts’**

**‘Гра в класику: українська фантастична  
література початку XXI століття ’**



2017

VIII. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 4.– 6. November 2017

### Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

VIII Міжнародна наукова Інтернет –  
конференція з україністики

readbox unipress · Open Publishing LMU

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Уперше брала участь у Вашій конференції. Набула неоціненного досвіду спілкування з колегами та однодумцями.

Щиро дякую усім організаторам за подвижницьку працю. Вона зараз вкрай важлива і потрібна для української науки, яка разом з нашим народом переживає нелегкі часи.

Бажаю усім причетним до організування та проведення конференції міцного здоров'я, професійної самореалізації та плідної роботи на благо України.

З повагою -  
Лідія Бондаренко

# IX. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

1. – 4. November 2018

*Bester Vortrag*



**Dr. Iryna Braha**

*Staatliche pädagogische A.S.Makarenko-Universität,*

*Sumy*

**‘Sprachliche Biografie Kazymyr Malevych’s’**

**‘Мовна біографія Казимира Малевича’**

IX. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 1.–4. November 2018

### Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

IX Міжнародна наукова Інтернет –  
конференція з україністики

readbox unipress · Open Publishing LMU

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Щиро вдячна Вам за таку високу якість організації і проведення заходу! Дуже приємно, що Інститут слов'янської філології Університету Людвіґа-Максиміліана зміг об'єднати таку когорту професіоналів у сфері гуманітаристики, яким небайдужа Україна, її мова, культура, історія, література, освіта. Такі заходи справді сприяють діалогу культур і, навіть, діалогу сердець. Сподіваюся й надалі на творчу й професійну співпрацю!

З повагою  
і найкращими побажаннями -  
Світлана Бойко

# X. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

24. – 27. Oktober 2019

*Bester Vortrag*

**Dr. Natalija Horbač**

*Nationale Universität Zaporіžžja*



**‘Ich beneide alle, die Wörter haben...’: Motiv des Schweigens  
in den Werken über die totalitäre Vergangenheit**

**‘Я заздрю всім, у кого є слова...’: мотив мовчання  
у творах про тоталітарне минуле**

2019

Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen

X. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen.

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 24.–27. Oktober 2019

### Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

X Міжнародна наукова Інтернет –  
конференція з україністики

readbox unipress · Open Publishing LMU

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Сердечно вітаю Вас із славним ювілеєм – Десятою міжнародною інтернет-конференцією, що стала знаковою науковою подією для україністів з усього світу.

Дякую, що впродовж цих років Ви невтомно працювали задля єднання всіх, кому дороге українське Слово і хто відкритий до обміну ідеями і поглядами, до Діалогу мов і культур.

Бажаю Вам і всім учасникам представницького форуму творчого натхнення, сміливих задумів і успішного їх втілення.

З глибокою повагою  
та щирою вдячністю –  
Ірина Брага



# XI. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

29. Oktober – 1. November 2020

*Bester Vortrag*

**Prof. Dr. Violetta Dutčak**

*Nationale Prykarpattja -Vasyl'-Stefanyk -Universität*



**‘Terminologiefragen bei den wissenschaftlichen Forschungen  
der Kobza- und Bandurakunst’**

**‘Термінологічна проблематика наукових досліджень  
кобзарського й бандурного мистецтва’**

2020

Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen

XI. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 29. Oktober – 01. November 2020

### Діалог мов – діалог культур Україна і світ

XI Міжнародна наукова Інтернет-конференція з україністики

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Щиро вдячна за можливість взяти участь у цій конференції та поспілкуватися з фахівцями у різних галузях україністики. Безмежно дякую за чітку організацію конференції, вчасну реакцію організаторів на кожен дрібну проблему, з якою зіштовхувалися учасники. Такі конференції допомагають рости, виходити зі своєї бульбашки, знайомитися з поглядами інших науковців та іншими темами досліджень. Бажаю організаторам сил і натхнення у зближенні України та світу!

Зі щирою повагою та вдячністю –  
Ірина Божко

## XII. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

28. – 31. Oktober 2021

*Bester Vortrag*



**Prof. Dr. Iryna Farion**

*Nationale Universität ‘L’vivs’ka politechnika’*

**‘Postkoloniale Dimensionen der Sprachpolitik von V. Zelens‘kyj:  
personalistischer Kontext’**

**‘Постколоніальні виміри мовної політики В. Зеленського:  
персоналістичний контекст’**

2021

Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen ■ Діалог мов – діалог культур. Україна і світ

XII. Internationale virtuelle Konferenz der Ukrainistik

## Dialog der Sprachen – Dialog der Kulturen

Die Ukraine aus globaler Sicht

München 28.–31. Oktober 2021

### Діалог мов – діалог культур Україна і світ

XII Міжнародна наукова Інтернет-  
конференція з україністики

 OLMS  UB | Universitätsbibliothek  
Ludwig-Maximilians-Universität München

## TEILNEHMER ÜBER DIE KONFERENZ

Щиро вдячна Вам за можливість взяти участь у такому технологічному і змістовно наповненому заході, оприлюднити у такій поважній спільноті свою доповідь, а також ознайомитися із надбаннями колег із різних куточків України і світу!

З повагою –

Олена Руда

# XIII. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik

3. - 6. November 2022

*Bester Vortrag*



**Prof. Dr. Marija Petruškevyč**  
(Nationale Universität ‘Akademie Ostroh’)

**‘Identität der Ukrainerinnen:  
visuelle Gestalten des russisch-ukrainischen Krieges 2022’**

**‘Ідентичність українок:  
візуальні образи російсько-української війни 2022 р.’**

*Bestes Projekt*



**Prof. Dr. Svitlana Priščenko**  
(Universität für Infrastruktur und Technologien,  
Kyiv)

**‘Virtueller Wettbewerb  
des sozialen Antikriegsplakats ’**

**‘Віртуальний конкурс  
антивоєнного соціального плаката’**





**XIV. Internationale Online-Konferenz der Ukrainistik**

**2. – 5. November 2023**

# Durch die Unterstützung der Bayerischen Staatskanzlei

